



Library Tsi Iewennahnotákhwa'

I like to read	Wakon'wéskwani akewennahnó:ten'
I can read it myself	Kkwénnies akonhà:'k akewennahnó:ten
I am learning to read	Wakeweientehta'ónhátie ne akewennahnó:ton'
Istá:, read to me a book	Istá:, takewennahnóthahs
Ráke'ni, read to me a book	Ráke'ni takewennahnóthahs
Read me a book (command)	Takewennahnóthahs!
Do you like to read?	son'wéskwani ken ahsewennahnó:ton'?
Numeration	Ohiatonhkwa'shòn:'a
Zero (0)	iah thé:nen / síro
One (1)	énska
Two (2)	tékeni
Three (3)	áhsen
Four (4)	kaié:ri
Five (5)	wísk
Six (6)	ià:ia'k
Seven (7)	tsá:ta
Eight (8)	sha'té:kon
Nine (9)	tióhton
Ten (10)	oié:ri
Eleven (11)	énska iawén:re
Twelve (12)	tékeni iawén:re



Thirteen (13)	áhsen iawén:re
Fourteen (14)	kaié:ri iawén:re
Fifteen (15)	wísk iawén:re
Sixteen (16)	ià:ia'k iawén:re
Seventeen (17)	tsá:ta iawén:re
Eighteen (18)	sha'té:kon iawén:re
Nineteen (19)	tióhton iawén:re
Twenty (20)	tewáhsen
Twenty-one (21)	tewáhsen énska
Thirty (30)	áhsen niwáhsen
Forty (40)	kaié:ri niwáhsen
Fifty (50)	wísk niwáhsen
Sixty (60)	ià:ia'k niwáhsen
Seventy (70)	tsá:ta niwáhsen
Eighty (80)	sha'té:kon niwáhsen
Ninety (90)	tióhton niwáhsen
One hundred (100)	énska tewen'niáwe

Our Sponsors

Aboriginal Language Initiative
Aboriginal Peoples Program,
Canadian Heritage

Kahnawá:ke Education Center
and Kanien'kehá:ka Onkwawén:na
Raotitióhkwa Language
and Cultural Center

Additional resources can be found at
www.skatneenionkwaioten.org/resources/

Skátne



Enionkwaió'ten



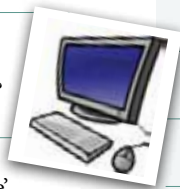
Library

Tsi Iewennahnotákhwa'



Library Tsi lewennahnotákhwa'

Is the back room free?	Watatewenni:io ken thí:ken ohná:ken nonkwá:ti sewahsónhtati?
Where can I find this book called _____?	Ka' nón:we enkhiatonhseratshén:ri' _____ konwá:iats?
Can I use the computer?	Enwá:ton' ken kawennaráhstha' én:katste'
What is the WiFi password?	Oh na'kawennò:ten' wátston ne WiFi? Oh na'kawennò:ten' ne WiFi róntstha'?
Do I have to be a member to use the computer or printer?	Ó:nen'k tsi ken entia'tá:rake' ne á:katste' ne tekahna'netáhkwas?
Can I use the printer?	Enwá:ton' ken tekahna'netáhkwas én:katste'
How do I print?	Oh ní:ioht tsi tenkhna'netáhkó'?
How much is to print	Tó: nikanó:ron ne taiehna'netáhkó'?
How do I print in color?	Oh ní:ioht ne wahsóhon takhna'netáhkó'?
Where can I find children's story books?	Ka' nón:we enketshén:ri' ne ratiksaókòn:'a raotihiatonhsera'shòn:'a?
Do you have any children's books on Onkwehonwe'neha language and culture?	Sewá:ien ken ne onkwehonwehnéha ratiksaókòn:'a raotihiatónhsera' wathró:ris tsi nitewawennò:ten' tánon' tsi niionkwarihò:ten'?



Do you have any books related to _____?	Sewahiatonhserá:ien ken né: ne _____ sha'tekén:ton?
• Science	sha'oié:ra rontkén:se'
• History	Tsi nitiawénhseron
• Art	Karahstánion
• Culture	Tsi Niionkwarihò:ten'
• Cooking	Iekhonniá:tha'
• Gardening	Kaienthóhsera'
• Language	Owén:na'
• Fiction	Ok thikakaríson
• Biographies	Ón:kwe akokara'shòn:'a
• Comic books	Iokarasté:ris
• Magazines	Iontken'sénions kahiatonhsera'shòn:'a
What are the library's opening hours?	Kátke watehnhotónkwasi iewennahnotákhwa'?
Can I book the back room for a meeting?	Enwá:ton' ken enhskénónhsani' ohná:ken tsi tewahsónhtote' né: tsi iakwatken'nisa'à:nhe'
Are there any upcoming activities or events that I can bring my children to?	Thé:nen ken ioterihwahtentionhátié' ne aón:ton' iakheia'ténhawe' ne kheien'ókòn:'a



I would like to borrow this book	Tewakatonhontsó:ni ahskwá:ni' kí:ken kahiatónhsera'
I have to pay library fees	Ó:nen'k tsi enkkária'ke' tsi ionkhiatonhseranihas
I am late returning this book	Ohná:ken í:ke' tsi tontakhiatonhserenhá:wi'
• I will pay for it now	Òn:wa enkkária'ke'
• I will pay for it another time	Ohna'kénhaton enkkária'ke'
Would you like to check that book out?	Tesatonhontsó:ni ken iahshiatonhserínekenhwe'
You have overdue library fees. Before I can check you out you must first pay your library fees	Satká:rote'. Ohén:ton tsi niió:re ienhshiatonhserínekenhwe', ó:nen'k tsi enhskária'ke' tsi ní:kon satká:rote'
Are there any spaces available in the library so I can study?	Thé:nen ken ionáktote' tsi iewennahnotákhwa' ne aón:ton' akatéwieinste'
Be quiet, people are studying	Thia'tesewató:tat, onkwehshòn:'a rontewieínstha'
No food or drinks	Iah thé:nen ne kákhwa' tánon' thia'tekahné:kake

